

## FStart Grawitacyjny

---



135756113 Pistolet FStart G HVLP-13-Mva

135756115 Pistolet FStart G HVLP-15-Mva

135756118 Pistolet FStart G HVLP-18-Mva

135756122 Pistolet FStart G HVLP-22-Mva

135756213 Pistolet FStart G CONV-13-Lva

135756215 Pistolet FStart G CONV-15-Lva

135756218 Pistolet FStart G CONV-18-Lva

135756222 Pistolet FStart G CONV-22-Lva



II 2G Ex h IIB T6 Gb X

Tłumaczenie zpodręcznika oryginalnego - Indeks B  
582119110-PL

---

### **SAMES KREMLIN SAS**

13 Chemin de Malacher  
38240 Meylan

Tél.: 33 (0)4 76 41 60 60

[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)

## 1. Spis treści



1.	Spis treści.....	2
2	Bezpieczeństwo .....	3
3	Deklaracja .....	7
4	Identyfikacja produktu .....	7
4.1	Opis FStart Grawitacyjny .....	7
4.2	Opis oznaczenia ATEX /UKCA .....	7
5	Dane techniczne.....	9
5.1	Materiały FStart Grawitacyjny .....	10
5.2	Przyłącza powietrza i płynów .....	10
5.3	Zasada charakterystyki dyszy .....	10
6	Instalacja.....	11
6.1	Ogólny schemat instalacji .....	11
6.2	Schemat montażowy - regulacja ciśnienia powietrza z manometrem lub bez manometru przy uchwycie pistoletu .....	12
7	Przechowywanie .....	12
8	Uruchomienie.....	13
9	Regulacja .....	13
10	Obsługa pistoletu .....	14
11	Konserwacja.....	14
11.1	Konserwacja profilaktyczna .....	14
12	Montaż - demontaż.....	15
13	Błędy montażowe .....	15
14	Rozwiązywanie problemów .....	16
15	Referencje handlowe FStart Grawitacyjny .....	18
15.1	Dostępne projektory - odniesienie P/Ns.....	19
15.2	Dostępny Akcesorium - odniesienie P/Ns .....	19
15.3	Dostępne pakiety - odniesienie P/Ns .....	19
16	Zestaw konserwacyjny 129.756.901 .....	20
16.1	Schematwizualny .....	20
16.2	Lista części i zestaw do konserwacji FStart Grawitacyjny (części zamienne) ..	21
17	Wymiary FStart Grawitacyjny.....	22
18	Gwarancja .....	23

Jakiegolwiek przekazywanie lub powielanie niniejszego dokumentu, w jakiegolwiek formie, oraz jakiegolwiek wykorzystywanie lub przekazywanie jego treści jest zabronione, z wyjątkiem wyraźnej pisemnej zgody **SAMES KREMLIN**.

Opisy i właściwości zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

© **SAMES KREMLIN 2020**




## 2 Bezpieczeństwo

<p><b>Warunek wstępny</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•  Niniejszy sprzęt jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego. Należy go używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.</li> <li>• Przeczytaj uważnie określone zalecenia:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- W instrukcjach technicznych danego urządzenia.</li> <li>- Na etykietach urządzeń.</li> </ul> </li> <li>• Niewłaściwe użycie lub nieprawidłowa obsługa może spowodować poważne obrażenia.</li> </ul>
<p><b>Szkolenie i certyfikacja operatorów</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Personel korzystający z tego sprzętu musi być przeszkolony w zakresie jego obsługi.</li> <li>• Kierownik warsztatu musi upewnić się, że operatorzy w pełni rozumieją wszystkie instrukcje i zasady bezpieczeństwa dotyczące tego urządzenia oraz innych elementów i akcesoriów instalacji. Ponadto, tylko autoryzowany personel powinien być upoważniony do wykonywania czynności produkcyjnych i konserwacyjnych na urządzeniu.</li> </ul>
<p><b>Bezpieczeństwo operatorów</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•  Te części środków ochrony osobistej (PPE) są obowiązkowe ze względu na ryzyko związane z tym procesem.</li> <li>• Unikaj nieprawidłowych postaw i utrzymuj stabilną pozycję w celu utrzymania równowagi przez cały czas, aby lepiej kontrolować sprzęt w przypadku nieoczekiwanego zdarzenia.</li> <li>• Upewnij się, że stanowisko pracy jest schludne i czyste. Rozproszone lub spiętrzone części i narzędzia są źródłem wypadku.</li> </ul>


<b>Produkty, farby</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zabronione jest stosowanie materiałów zawierających wysokie stężenia chlorowcowanych rozpuszczalników węglowodorowych z wypełniaczami aluminiowymi lub cynkowymi.</li> <li>• Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować ryzyko wybuchu i spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.</li> <li>• Użytkownik identyfikuje i zapobiega potencjalnym zagrożeniom związanym z używanymi płynami, takim jak zagrożenie pożarem lub wybuchem, oraz zagrożeniom toksycznym związanym z poważnymi obrażeniami ciała poprzez kontakt z ciałem, oczami, pod skórą lub poprzez połknięcie lub wdychanie.</li> <li>• W odniesieniu do płynów i farb stosowanych w jego urządzeniach, <b>SAMES KREMLIN</b> nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie lub pośrednie szkody materialne powstałe podczas użytkowania, za słabą kompatybilność stykających się materiałów, za nieodłączne ryzyko dla personelu i środowiska, za zużycie, za wadliwe działanie urządzeń lub instalacji oraz za jakość gotowego produktu.</li> </ul>
<b>Wentylacja</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Komory lakiernicze muszą być odpowiednio wentylowane, aby zapobiec wysokiemu stężeniu płynu lub farby i utrzymywać je na poziomie niższym niż minimalny limit wybuchowości LEL (Lower Explosion Limit).</li> <li>• Jeżeli wentylacja jest wyłączona, w kabinie lakierniczej mogą pozostać toksyczne substancje lub zanieczyszczenia, które mogą spowodować ryzyko pożaru, zatrucia lub podrażnienia.</li> </ul>
<b>Toksyczność</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• W zależności od użytej cieczy mogą powstawać toksyczne i/lub łatwopalne opary.</li> <li>• Stężenie tych oparów grozi zatruciem i poparzeniami .</li> </ul>
<b>Zagrożenie pożarem, wybuchem, łukiem elektrycznym</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy przestrzegać obowiązujących praw i przepisów dotyczących bezpieczeństwa, pożarnictwa i energii elektrycznej w kraju, w którym sprzęt jest używany.</li> <li>• Pistolet musi być używany w miejscach, dla których został zatwierdzony. Patrz: sekcja ATEX dokumentu.</li> </ul>

**Uziemienie**

- Aby zapobiec gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych, które mogłyby wytworzyć łuk elektryczny w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym, konieczne jest uziemienie wszystkich przewodzących elementów systemu.
- Pistolet musi być "uziemiony" przez wąż produktowy lub wąż powietrzny.
- Urządzenia przeznaczone do malowania muszą być również "uziemione" za pomocą zacisków wyposażonych w liny lub, w przypadku zawieszania, za pomocą haków, które muszą być utrzymywane w czystości przez cały czas.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych na pistolecie (czyszczenie, kontrola, konserwacja płynu lub czyszczenie dysz pistoletu) należy postępować zgodnie z procedurą wyłączenia a obwody powietrza i produktu zawsze pozbawić ciśnienia.
- Ten pistolet jest precyzyjnym narzędziem. Jego prawidłowe działanie wymaga częstej i starannej konserwacji.
- Jeśli jest ono wykonywane natychmiast po pracy, czyszczenie jest łatwiejsze i szybsze.
- Nigdy nie używaj szczotek drucianych, pilników ani szczypiec do demontażu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub demontażu jakiegokolwiek elementu urządzenia należy uprzednio koniecznie:
  - zatrzymać pompę poprzez odcięcie dopływu sprężonego powietrza,
  - doprowadzić do dekompresji węży poprzez pociągnięcie za spust.
- Nigdy nie przechowuj więcej niż jest to konieczne materiałów łatwopalnych wewnątrz obszaru roboczego.
- Materiały muszą być przechowywane w zatwierdzonych beczkach i uziemione.
- Rozpuszczalniki używane do czyszczenia muszą być wyłączone w uziemionych pojemnikach metalowych.
- Karton i papier są zabronione.
- Zbiorniki z płynami i środkami czyszczącymi muszą być uziemione za pomocą przewodu uziemiającego, za pomocą zacisków lub innych środków mocujących.
- Części przeznaczone do malowania są zawieszane lub umieszczane za pomocą haków lub wsporników, które są uziemione i utrzymywane w czystości przez cały czas, aby zawsze gwarantować dobrą przewodność elektryczną do podłoża.
- Wszystkie izolacje (karton, papier, tworzywa sztuczne) muszą być ograniczone do minimum w miejscu pracy.
- Ciągłość uziemienia musi być sprawdzona przez wykwalifikowanego technika.
- Nigdy nie należy obsługiwać urządzenia bez upewnienia się, że spełnione są wszystkie powyższe wymagania bezpieczeństwa.

<p><b>Ciśnienie</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Korzystanie ze sprężonego powietrza i produktów pod ciśnieniem (farb lub rozpuszczalników) stanowi zagrożenie dla użytkownika i sprzętu.</li> <li>Nigdy nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego urządzeń, komponentów i akcesoriów.</li> <li>Podczas wszystkich czynności związanych z czyszczeniem, kontrolą i konserwacją urządzenia należy bezwzględnie przestrzegać procedur dekompresji, wyłączenia, blokowania ciśnienia resztkowego, usuwania resztkowych ładunków elektrostatycznych i przedmuchiwania płynów.</li> </ul>
<p><b>Powierzchnie, krawędzie, narożniki</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li> Niektóre powierzchnie komponentów mogą być gorące podczas pracy. Kontakt skóry z gorącymi powierzchniami powoduje poważne oparzenia skóry.</li> <li> Ostrożnie obchodzić się z elementami otwartymi lub o ostrych krawędziach. Nosić rękawice ochronne.</li> </ul>
<p><b>Modyfikacja sprzętu</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>W żadnym wypadku nie należy modyfikować tego sprzętu ani używać go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.</li> <li>Części i akcesoria mogą być dostarczane lub dopuszczone wyłącznie przez <b>SAMES KREMLIN</b>.</li> <li><b>SAMES KREMLIN</b> nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, jak również za awarie i/lub uszkodzenia wynikające z modyfikacji sprzętu.</li> <li>Wszelkie modyfikacje urządzeń dokonane przez użytkownika i nieautoryzowane przez <b>SAMES KREMLIN</b> spowodują utratę certyfikacji.</li> </ul>

## Środowisko

- Ryzyko środowiskowe musi być kontrolowane w następujący sposób:
  - Przestrzegać średniej temperatury użytkowania sprzętu i produktów, która musi być co najmniej 5°C (41°F), niższa niż temperatura zapłonu produktów i mieszcząca się w zakresie od 0 do 40°C (32° do 104°F).
  - Wentylacja obszaru poprzez wymuszone odsysanie i dostarczanie niezanieczyszczonego powietrza jest obowiązkowa podczas pracy urządzeń i operacji czyszczenia.
  - Delikatne części instalacji, w szczególności węże elastyczne, muszą być chronione przed uszkodzeniami mechanicznymi lub termicznymi podczas produkcji lub konserwacji.
  - Odpady związane z eksploatacją lub demontażem urządzeń muszą być traktowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
  - 
    - Poziom hałasu naszych urządzeń jest ograniczony do maksimum. Jednakże operatorzy muszą być chronieni zgodnie z ogólnym poziomem hałasu w środowisku. W zależności od warunków pracy, głośność dźwięku urządzenia może powodować problemy ze słuchem. Należy stosować środki ochrony słuchu i podejmować odpowiednie działania w celu zmniejszenia zagrożenia hałasem.
- Materiały opakowaniowe należy utylizować w odpowiedni i przyjazny dla środowiska sposób.

### 3 Deklaracja

Należy odnieść się do deklaracji dostarczonej wraz z urządzeniem.

### 4 Identyfikacja produktu

#### 4.1 Opis FStart Grawitacyjny



Pistolety zalecane do natrysku lakierów, odcieni, poliuretanów.

#### 4.2 Opis oznaczenia ATEX /UKCA

- Każde urządzenie jest oznaczone nazwą producenta, numerem urządzenia oraz ważnymi informacjami dotyczącymi użytkowania urządzenia (ciśnienie powietrza, moc elektryczna, itp.).
- Sprzęt ten został zaprojektowany zgodnie z dyrektywą ATEX 2014/34/UE i jest przeznaczony do użytku w strefie 1.

PMS 6bar  
MWP 87psi  
P air 6bar  
P air 87psi



Opis	
Akronim SAMES KREMLIN	Znak producenta
FStart Grawitacyjny	Model pistoletu
CE	CE : Zgodność europejska
	<p> : dostosowania w obszarach zagrożonych wybuchem</p> <p>II : grupa II    2 : klasa 2</p> <p>Urządzenia powierzchniowe przeznaczone do pomieszczeń, w których podczas normalnej eksploatacji mogą od czasu do czasu pojawiać się przestrzenie zagrożone wybuchem z powodu gazów, oparów, mgieł.</p> <p>G : gaz</p>
Ex h IIB T6	<p>Ex : Oznakowanie zgodności z normami europejskimi</p> <p>h : Sposób ochrony urządzenia nielektrycznego</p> <p>IIB : Grupa gazowa</p> <p>T6 : Klasa temperaturowa - Maksymalna temperatura powierzchni : 85°C / 185° F*</p>
Gb	Gb : Poziom ochrony urządzeń (strefa gazowa 1)
X	X : Warunki specjalne, które dotyczą bezpiecznego użytkowania. Należy zapoznać się z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi dotychczasowej do zakupu.
20xx	Oznaczenie roku produkcji (z 4 znakami)
UKCA	<p><b>UK CA : UK Conformity Assessment</b></p> <p>Oznakowanie wymagane dla niektórych produktów wprowadzanych do obrotu w Zjednoczonym Królestwie</p>
PMS 6 bar / MWP 87 psi	Maksymalne ciśnienie produktu
P air 6 bar / 87 psi	Maksymalne ciśnienie powietrza zasilającego pistolet

\* Klasa temperaturowa

Klasa temperaturowa	Maksymalna temperatura powierzchni
T6	85° C / 185°F



## 5 Dane techniczne

	FSTART G CONV	FSTART G HVLP
<b>Wersja</b>	Grawitacyjny	
<b>Maksymalne ciśnienie zasilania w powietrze (sieć)</b>	6 bar / 87 psi	
<b>Dopływ płynu maksymalne ciśnienie</b>	6 bar / 87 psi	
<b>Natężenie przepływu powietrza</b>	23,3m <sup>3</sup> /h	20,4m <sup>3</sup> /h
<b>Ciśnienie powietrza przy uchwycie pistoletowym</b>	3 bar / 43,5 psi	2,2 bar / 31,9 psi
<b>Waga z kubkiem</b>	548 g	546 g
<b>Waga bez kubka</b>	410 g	408 g
<b>Poziom hałasu</b>	84 dBa	80 dBa
<b>Maksymalna temperatura otoczenia podczas pracy</b>	50°C / 122°F	

### 5.1 Materiały FStart Grawitacyjny

<b>Korpuspistoletu</b>	Chromowany odlew aluminiowy
<b>Szef</b>	Aluminium anodowane/bezbarwne
<b>Dysza</b>	INOX (stal nierdzewna)
<b>Igła</b>	INOX (stal nierdzewna)
<b>Kubek grawitacyjny</b>	Tworzywo sztuczne

### 5.2 Przyłącza powietrza i płynów

<b>Pistolet</b>	<b>Osprzęt zamontowany na pistolecie (w zależności od modelu)</b>	<b>Dostarczanie powietrza i płynów</b>
<b>Powietrze</b>	Mężczyzna 1/4 NPS	Wąż powietrzny (jakość antystatyczna) <b>HVLP:</b> ID minimum 8 mm (dla długości 7,5m) <b>CONV:</b> ID minimum 7 mm (dla długości 7,5m)
<b>Produkt</b>	Kubek grawitacyjny (0,6 litra)	Kubek (0,6 litra)

### 5.3 Zasada charakterystyki dyszy

<b>Parametr dyszy</b>	
<b>Technologia</b>	<b>Wielkość dyszy</b>
H : HVLP C : KONWENCJONALNY	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 : 1.2 mm</li> <li>• 13 : 1.3 mm</li> <li>• 15 : 1.5 mm</li> <li>• 18 : 1.8 mm</li> </ul>

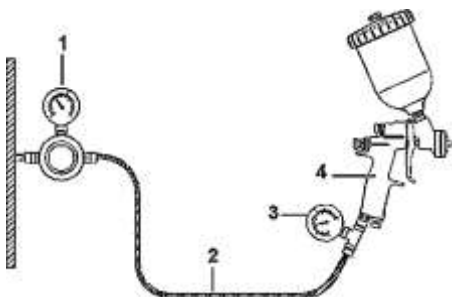


Odległość 1 m / 39,37 cala może zostać zmodyfikowana, jeśli próby przeprowadzone przez użytkownika wykażą, że jest to konieczne.

- Za pomocą przewodu powietrza uziemiającego należy podłączyć pistolet do regulatora powietrza, który może dostarczać powietrze o ciśnieniu co najmniej 3 barów / 43,5 psi.
- Za pomocą węża produktowego należy podłączyć pistolet do pompy. Mocno dokręcić złączki (Chyba że używany jest pistolet grawitacyjny wówczas wąż produktowy nie występuje).

**Uwaga: W niektórych szczególnych przypadkach, jeżeli wąż powietrzny (4) nie przewodzi prądu, to wąż produktowy (3) musi przewodzić prąd. Jeden z 2 węży pistoletowych (powietrzny lub produktowy) musi przewodzić prąd elektryczny.**

## 6.2 Schemat montażowy - regulacja ciśnienia powietrza z manometrem lub bez manometru przy uchwycie pistoletu



3 - P 1 : Ciśnienie mierzone w uchwycie pistoletu podczas eksploatacyjnej (powietrzny i otwarte)	4 – Pistolet, model FStart Grawitacyjny
--	---

1 - P 0 : Ciśnienie powietrza (ściana)	2 - Wąż powietrzny
--	--------------------

## 7 Przechowywanie

Nasz sprzęt musi być przechowywany w oryginalnym opakowaniu. W przypadku długotrwałego magazynowania, przed uruchomieniem zaleca się przeprowadzenie profilaktycznej konserwacji wszystkich części smarowanych.


### **Przechowywanie przed instalacją**

- Temperatura otoczenia przechowywania 0 / +50 °C (32° F / 122° F).
- Chronić kompletne urządzenie przed kurzem/brudzeniem, wodą/kondensacją, wilgocią, wibracjami i wstrząsami.
- Opakowanie należy otworzyć dopiero przed montażem.

### **Przechowywanie po instalacji**

- Chronić urządzenie przed kurzem/brudzeniem, wodą/kondensacją, wilgocią i wstrząsami.

## 8 Uruchomienie

- Zamontować głowicę na pistolecie, ustawiając ją zgodnie z żądaną orientacją natrysku.
- Otwórz na maksimum iglicę powietrzną.
- Otwórz iglicę produktową, aż do oporu,  bez zatrzymania.
- Podłączyć wąż powietrzny.
- Załóż kubek.
- Pociągnij za spust i sprawdź, czy powietrze krąży normalnie.

## 9 Regulacja

Ten profesjonalny pistolet natryskowy posiada 3 elementy sterujące:

### **Regulacja natrysku**

- Powietrze jest zasilane przez powietrze centralne.
- Regulacja powietrza odbywa się za pomocą regulatora powietrza zamontowanego przed pistoletem w sieci, a dokładniejsza za pomocą pokrętki znajdującego się w dolnej części uchwytu pistoletu w pistoletach ręcznych wyposażonych w tę opcję.

### **Szerokość strumienia**

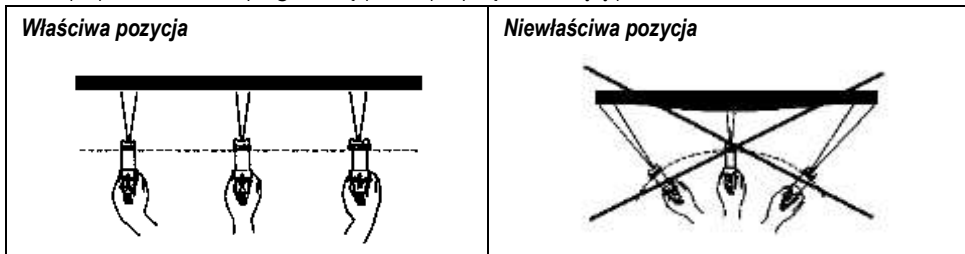
- Szerokość strumienia jest regulowana za pomocą pokrętki radełkowanego.
- Kontroluje powietrze przechodzące do rogów na głowicy. W ten sposób powietrze jest sterowane przez wyloty głowicy i pozwala na zmianę z płaskiego (szeroko otwartego) na okrągły (zamkniętego).

### **Ilość produktu**

- Po dobraniu odpowiedniego zespołu dyszy / iglicy do produktu oraz nastawieniu odpowiedniego ciśnienia produktu, możliwe jest:
- Dalsze sterowanie ilością produktu poprzez zmianę skoku otwarcia igły (za pomocą pokrętki zatrzymania iglicy).
- Optymalną konfigurację uzyskuje się zazwyczaj, gdy iglica produktowa jest całkowicie otwarta.
- Kiedy iglica produktowa jest prawie zamknięta, nie można zagwarantować stałego przepływu cieczy.

## 10 Obsługa pistoletu

Podczas montażu osłony powietrznej na pistolecie, trzymaj go w pozycji pionowej aby poprawnie nałożyć głowicę przed przykręceniem jej pierścienia.



- Pistolet należy trzymać prostopadle do powierzchni, która ma być malowana.
- Unikaj pracy nadgarstkiem.
- Nie należy zapominać, że malowanie krzyżowe nie koryguje nieprawidłowości.
- Rozpocząć malowanie poprzez wciśnięcie spustu tuż przed malowanym detalem i zwolnić spust po wyjściu poza jego krawędź
- Upewnij się, że nachodzenie na siebie pasów lakierowanych jest równe

## 11 Konserwacja

### 11.1 Konserwacja profilaktyczna

#### Codziennie

- Sprawdzić uziemienie.
- Zewnętrzną część dyszy natryskowej należy czyścić miękką szczotką i rozpuszczalnikiem.
- Przepłukać pistolet natryskowy.
- Gdy system natryskowy nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zdjąć dyszę i zanurzyć ją w pojemniku wypełnionym rozpuszczalnikiem.

#### Co tydzień

- Sprawdzić połączenia czy nie ma wycieków..

#### Miesięcznie

- Sprawdzić węże.
- Przesterować zawory.
- Zdjąć zawór powietrza, w razie potrzeby oczyścić go. Przed montażem nasmarować go, jak również sprężynę.
- Wyciągnąć iglicę oraz całą tylną część i kompletny zawór powietrza. Przed montażem oczyścić części i nasmarować je.

### **Corocznie**

- Zmień zawór powietrza.
- Przed montażem należy nasmarować zawór powietrza oraz sprężynę.
- Zdemontować pistolet, oczyścić części, wymienić uszczelki i wszelkie uszkodzone części. Nasmarować je przed montażem (patrz: zestaw uszczelnień i zestaw serwisowy).

***Uwaga: Częstotliwości podawane są w formie szacunkowej. Muszą one być dostosowane przez serwis konserwacyjny użytkownika do każdej instalacji w zależności od produktu, obciążenia pracą i ciśnienia roboczego.***

## **12 Montaż - demontaż**

Przed wyjęciem elementu z pistoletu należy podjąć pewne środki ostrożności :

- Wyłączyć ciśnienie płynu,
- Opróżnij farbę wewnątrz kubka lub odbiornika i oczyść go, Napętnij kubek lub odbiornik rozpuszczalnikiem czyszczącym, Zdejmij pistolet z kapturkiem rozpylającym powietrze, Odciąć dopływ powietrza do pistoletu,
- Ustawić ciśnienie cieczy na 0,5 bara / 7,25 psi i pozwolić rozpuszczalnikowi krążyć, Wyłączyć ciśnienie płynu,
- Zdjąć część, która ma być czyszczona lub wymieniana.

***Uwaga: Nie należy usuwać przegroda (3), gdyż może to spowodować uszkodzenie korpusu pistoletu.***






Przed ponownym montażem poszczególnych elementów należy podjąć pewne środki ostrożności:

- Wszystkie części należy czyścić przy użyciu odpowiedniego rozpuszczalnika i szczotki.
- Jeżeli jest to konieczne, należy zamontować nowe uszczelnienia po nasmarowaniu ich smarem PTFE.
- W razie potrzeby należy zainstalować nowe części.

## **13 Błędy montażowe**

Użycie niewłaściwej wymiany lub wadliwych części może spowodować zagrożenie dla personelu, uszkodzenie, wadliwe działanie lub ogólne wyłączenie urządzenia.

## 14 Rozwiązywanie problemów

<b>Rozpylacz zniekształcony</b>	<p>Lekko odkręcić pierścień zabezpieczający i obrócić go o pół obrotu. Jeśli wada jest odwrócona, jeden z bocznych otworów powietrznych jest zatkany lub zdeformowany. Oczyszczyć kapturek powietrza w pistolecie za pomocą rozpuszczalnika i usunąć zatkane otwory sprężonym powietrzem. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, oznacza to, że dysza płynu jest uszkodzona.</p>	
<b>Spray rozproszony</b>	<p>Pochodzi to z defektu centralnego wentylatora. Oczyszczyć kapturek powietrzny i dyszę płynu. Upewnić się, że :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kapturek powietrzny jest prawidłowo wyśrodkowany na dyszy,</li> <li>• dysza nie jest za duża na igłę,</li> <li>• Gdy praca jest wykonywana z dużym otworem na igłę i igła jest prawie zamknięta, obraz oprysku nie jest nawet we wszystkich kierunkach.</li> </ul>	
<b>Fragmentaryczny wzór</b>	<p>Ciśnienie powietrza w wentylatorze jest zbyt wysokie przy otworach w klaksonach nasadki powietrznej :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obrócić regulator powietrza w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć ciśnienie powietrza w wentylatorze,</li> <li>• zwiększyć wydajność farby.</li> </ul>	
<b>Wentylator zbyt gruby w środku</b>	<p>To jest przeciwieństwo powyższej wady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wydajność farby jest zbyt duża dla wybranego ciśnienia powietrza : Zwiększyć ciśnienie powietrza natryskowego i zmniejszyć wydajność farby.</li> <li>• jeśli farba jest zbyt gruba, rozcieńczyć ją.</li> </ul>	
<b>Przerywany strumień</b>	<p>Wlot powietrza w obwodzie farby tworzy przerywany wzór, kiedy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kubek z farbą jest prawie pusty,</li> <li>• gdy dysza nie jest dokręcona na swoim gnieździe: zaciśnąć ją.</li> </ul> <p>Jeśli problem się utrzymuje, należy wyjąć dyszę i wyczyścić ją.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić, czy gniazdo i stożek nie są uszkodzone, wyjąć dyszę i zaciśnąć ją.</li> <li>• Sprawdzić, czy: otwór powietrza w pokrywie kubka nie jest zablokowany, a farba jest jednorodna i wystarczająco płynna (użyj kubka lepkościowego).</li> </ul>	



Problemy	Ponieważ	Rozwiązanie
Nie ma płynu z pistoletu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zatkana dysza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odciąć ciśnienie na pompie. Zredukować ciśnienie w węzach.</li> <li>Wyjąć i oczyścić dyszę z rozpuszczalnika za pomocą szczotki.</li> <li>Sprawdzić stan uszczelnienia.</li> </ul>
Szerokość wzorca zwęża się podczas fazy cofania pompy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Powietrze uwięzione w obiegu cieczy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić połączenia i jakość węża ssącego.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zbyt wysoka lepkość</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmniejszyć lepkość.</li> </ul>
Aircapczęsto brudzi się	<ul style="list-style-type: none"> <li>Za dużo rozpylającego się powietrza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmniejszyć ciśnienie powietrza.</li> </ul>
Płyn wydostający się z otworów wentylacyjnych kapsuły powietrznej	<ul style="list-style-type: none"> <li>Uszkodzona uszczelka końcówki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymień go.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napiwek luźny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dokręć to.</li> </ul>
Wyciek płynu z opakowania	<ul style="list-style-type: none"> <li>Opakowanie jest zużyte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dokręcić uchwyt opakowania bez blokowania igły.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli nadal występuje przeciek, należy wymienić opakowanie i igłę.</li> </ul>
Wyciek płynu w przedniej części pistoletu, spust zwolniony	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zanieczyszczenia w farbie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wystrelić pistolet 3 lub 4 razy.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zużyta igła lub/i dysza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić igłę i dyszę.</li> </ul>
Wyciek powietrza z zaworu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zawór noszony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmień zawór.</li> </ul>
Stały wyciek powietrza przy odpowietrzniku pistoletu wycem po zwolnieniu spustu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarcie na igle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyjmij spust i sprawdź igłę.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zawór noszony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić zawór.</li> </ul>

## 15 Referencje handlowe FStart Grawitacyjny

### Zasada wyznaczania

FStart	<b>G</b>	<b>HVLP</b>	-	<b>22</b>	-	<b>Lva</b>
--------	----------	-------------	---	-----------	---	------------

**G** = Gravity –**Grawitacyjny**

**HVLP**  
(High volume, Low pressure)  
- (duża objętość, niskie ciśnienie)  
**CONV**  
(Konwencjonalny)

Rozmiar dyszy:

- 12 : 1.2 mm
- 13 : 1.3 mm
- 15 : 1.5 mm
- 18 : 1.8 mm

Głowica powietrzna FStart G HVLP-13 22-Mva




**XLva** lub **Mva**  
**Maksymalna szerokość strumienia przy 20 cm**  
**XL:** > 40 cm  
**M:** 20 – 30 cm  
**Formularz wygenerowany**  
**v** : kształt płaski  
**Materiał główny**  
**a** : Aluminium

<b>FStart Grawitacyjny</b>	135756113	Pistolet FStart G HVLP-13-Mva
	135756115	Pistolet FStart G HVLP-15-Mva
	135756118	Pistolet FStart G HVLP-18-Mva
	135756122	Pistolet FStart G HVLP-22-Mva
	135756213	Pistolet FStart G CONV-13-Lva
	135756215	Pistolet FStart G CONV-15-Lva
	135756218	Pistolet FStart G CONV-18-Lva
	135756222	Pistolet FStart G CONV-22-Lva

### 15.1 Dostępne projektory - odniesienie P/Ns

<b>Projektory FStart Grawitacyjny</b>	132756110	Głowica powietrzna FStart G HVLP-13 22-Mva
	131756113	Dysza + igła FStart HVLP-13
	131756115	Dysza + igła FStart HVLP-15
	131756118	Dysza + igła FStart HVLP-18
	131756122	Dysza + igła FStart HVLP-22
	132756210	Głowica powietrzna FStart G CONV-13 18-Lva
	131756213	Dysza + igła FStart CONV-13
	131756215	Dysza + igła FStart CONV-15
	131756218	Dysza + igła FStart CONV-18
	132756220	Głowica powietrzna FStart G CONV-22-Lva
	131756222	Dysza + igła FStart CONV-22

### 15.2 Dostępny Akcesorium - odniesienie P/Ns

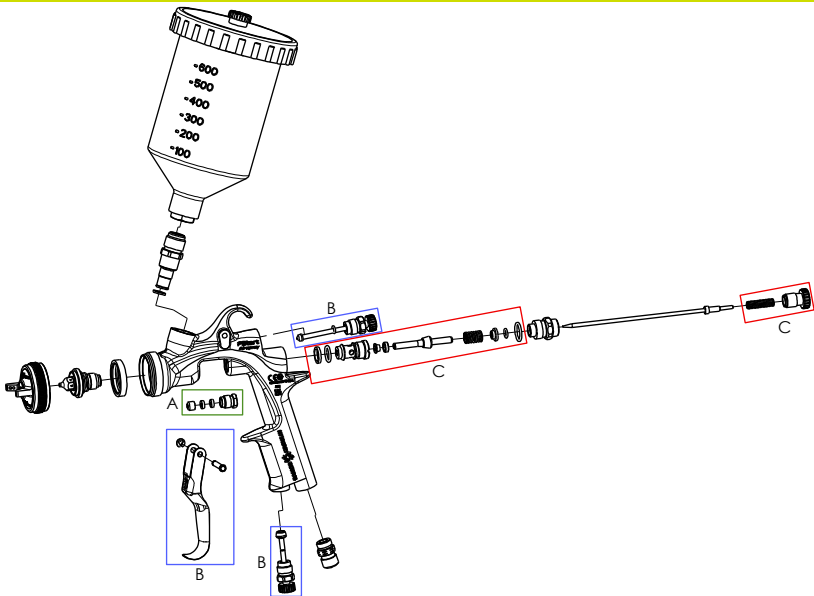
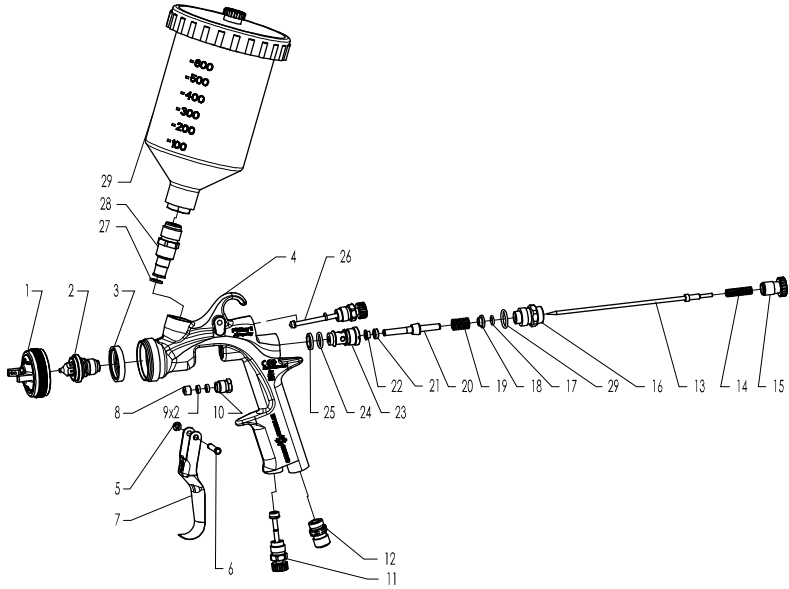
<b>Akcesoria</b>	129756928	Grawitacja Plastikowy kubek do FStart	
	129756907	Opakowanie 10 filtr dla Grawitacja kubek do FStart	

### 15.3 Dostępne pakiety - odniesienie P/Ns

<b>Opakowania</b>	152756280	Zestaw Airspray Lucky "FStart G HVLP + wąż powietrzny"
	152756380	Zestaw Airspray Lucky "FStart G CONV + wąż powietrzny"

## 16 Zestaw konserwacyjny 129.756.901

### 16.1 Schemat wizualny



<b>Zestaw konserwacyjny FStart Grawitacyjny 129.756.901 składający się z</b>		
<b>A</b>	<b>Pakowanie igłowe</b>	<b>129.756.903</b>
<b>B</b>	<b>Zestaw spustowy + Regulatory powietrza</b>	<b>129.756.906</b>
<b>C</b>	<b>Montaż tylnej linii</b>	<b>129.756.904</b>

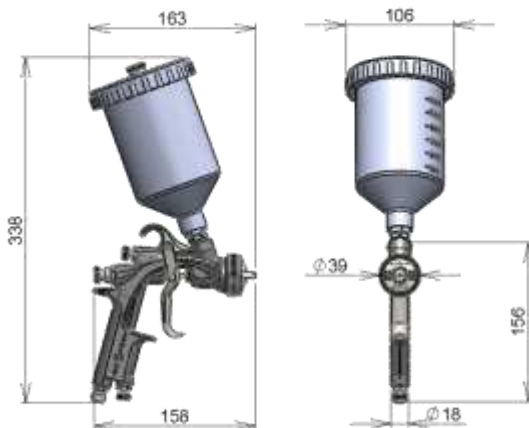
### **16.2 Lista części i zestaw do konserwacji FStart Grawitacyjny (części zamienne)**

<b>Pozycje</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Ilość</b>	<b>Zawarte w zestawie konserwacyjnym 129.756.901</b>	
8	Pakowanie igłowe	1	129.756.903 Pakowanie igłowe	<b>A</b>
9	Uszczelkaopakowaniowa	2		
10	Śruba do igłowania	1		
5	E-ring	1	129.756.905 Zestaw spustowy + Regulatory powietrza	<b>B</b>
6	Śrubaspustowa	1		
7	Trigger	1		
11	Zestaw zaworu regulacyjnego powietrza	1		
26	Zestaw zaworu regulacyjnego szerokości strumienia	1		
14	Wiosna	1	129.756.904 Montaż tylnej linii	<b>C</b>
15	Śruba regulacyjna płynu	1		
17	Łącznik	1		
18	Wiosenne siedzenie	1		
19	Wiosna	1		
20	Zestawzaworów powietrza	1		
21	Uszczelnieniezaworu powietrza	1		
22	Tuleja uszczelniająca	1		
23	Rękaw	1		
24	O-ring	1		
25	Uszczelka	1		
29	Pierścień uszczelniający O-ring	1		
1	Zespół głowicy powietrznej	1		
2	Dysza	1		
3	Przegroda	1		
4	Korpus pistoletu	1		
12	Łącznikpowietrzny	1		
13	Zestawigłowy	1		
16	Gniazdoregulacji płynu	1		
27	Uszczelka, Złącze płynu	1		
28	Złącze płynu	1		
29	Kubek	1		

## Akcesoria potrzebne do montażu/demontażu

Oznaczenie	Visual
Dostarczony klucz z FStart Grawitacyjny	

## 17 Wymiary FStart Grawitacyjny



## 18 Gwarancja

**SAMES KREMLIN** udziela klientowi gwarancji kontraktowej na okres dwunastu (12) miesięcy od momentu powiadomienia o dostawie, z zastrzeżeniem przestrzegania warunków użytkowania określonych w niniejszej instrukcji technicznej. W celu realizacji, pisemne zgłoszenie gwarancyjne musi dokładnie określać wadliwe działanie elementu; wadliwe urządzenie lub części muszą być przesłane wraz z zgłoszeniem. Do zgłoszenia muszą być również dołączone warunki zakupu **SAMES KREMLIN** przez klienta. **SAMES KREMLIN** zaakceptuje lub odmówi realizacji gwarancji dopiero po przeanalizowaniu "wadliwego" elementu. Gwarancja udzielana przez **SAMES KREMLIN** jest ograniczona do wymiany elementu w całości lub częściowej wymiany wadliwego elementu. **SAMES KREMLIN** ponosi tylko koszty części potrzebnych do wymiany wadliwego materiału.

**SAMES KREMLIN** nie udziela żadnej gwarancji na następujące elementy:

- Za wady i pogorszenie jakości wynikające z nieprawidłowych warunków przechowywania i/lub składowania u Klienta lub za konserwację lub użytkowanie rzeczy, które nie odpowiadają ogólnie przyjętym procedurom lub nie są zgodne z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji technicznej przekazanej Klientowi przez **SAMES KREMLIN**,
- Za wady i uszkodzenia wynikające z części zamiennych, które nie zostały zatwierdzone przez **SAMES KREMLIN** lub które zostały zmodyfikowane przez Klienta,
- Za wszelkie szkody wynikające z zaniedbania lub braku nadzoru ze strony Klienta,
- W przypadku normalnego zużycia elementu i/lub jego części składowych lub w przypadku pogorszenia jakości lub wypadku wynikającego z wadliwego i/lub nieprawidłowego użytkowania.



<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de <b>SAMES KREMLIN</b> ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p align="center"><b>UK</b></p> <p><b>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with <b>SAMES KREMLIN's</b> recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von <b>SAMES KREMLIN</b> sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p align="center"><b>ES</b></p> <p><b>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de <b>SAMES KREMLIN</b> y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p align="center"><b>IT</b></p> <p><b>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di <b>SAMES KREMLIN</b>, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarsi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p align="center"><b>PT</b></p> <p><b>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de <b>SAMES KREMLIN</b>, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p align="center"><b>NL</b></p> <p><b>Voor een veilig gebruik dient u:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door <b>SAMES KREMLIN</b> gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p align="center"><b>SE</b></p> <p><b>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från <b>SAMES KREMLIN</b> och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p align="center"><b>FI</b></p> <p><b>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa <b>SAMES KREMLIN</b> in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p align="center"><b>PL</b></p> <p><b>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy <b>SAMES KREMLIN</b> oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p align="center"><b>CZ</b></p> <p><b>Pro bezpečné používání jste povinni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy <b>SAMES KREMLIN</b> a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p align="center"><b>SI</b></p> <p><b>Za varno uporabo ste dolžni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih <b>SAMES KREMLIN</b> in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</li> <li>• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li> </ul>
<p align="center"><b>SK</b></p> <p><b>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti <b>SAMES KREMLIN</b> a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li> <li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li> </ul>	<p align="center"><b>HU</b></p> <p><b>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a berendezést a <b>SAMES KREMLIN</b> ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li> <li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li> </ul>	<p align="center"><b>RO</b></p> <p><b>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor <b>SAMES KREMLIN</b> precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li> <li>• Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li> </ul>



<p style="text-align: center;"><b><u>RU</u></b></p> <p><b>Для безопасной эксплуатации вы обязаны :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Устанавливайте, эксплуатируйте, обслуживайте и ремонтируйте оборудование в соответствии с инструкциями <b>SAMES KREMLIN</b> и национальными и/или местными нормами,</li> <li>Убедитесь, что пользователи данного оборудования прошли обучение, понимают и соблюдают правила безопасности.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>CN</u></b></p> <p><b>为确保设备的安全使用，使用者有责任：</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>根据<b>SAMES KREMLIN</b>的说明以及国际或地方法规，安装、使用、维护和修改设备。</li> <li>确保设备的使用者接受适当的培训，并完全理解安全规则并加以应用。</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>VN</u></b></p> <p><b>Để sử dụng an toàn, bạn có trách nhiệm:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Đề lập đặt, sử dụng, bảo trì và sửa chữa thiết bị theo các khuyến nghị của <b>SAMES KREMLIN</b> cũng như các quy định quốc gia và / hoặc địa phương,</li> <li>Đảm bảo rằng người sử dụng thiết bị này đã được đào tạo, hiểu đầy đủ các quy tắc an toàn và họ áp dụng chúng.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b><u>JP</u></b></p> <p><b>安全にお使いいただくために、以下の前に注意 ください。</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>SAMES KREMLIN</b> 社の指示および国や地域の規制に従って、機器の設置、操作、保守、修理を行ってください。</li> <li>この機器のユーザーがトレーニングを受け、安全対策を理解し、それに従うようにしてください。</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>AR</u></b></p> <p><b>الضمان الصالحة عند استخدام الآلات، تقع على عاتقك مسؤولية:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تركيب واستخدام وصيانة وإصلاح الآلات وفقاً لتوصيات وإجراءات الشركة وأعمال الصيانة.</li> <li>التأكد من تأهيل مستخدمي الآلات التدريب المناسب ولجميعهم التزم بقواعد السلامة وتطبيق هذه القواعد.</li> </ul> <p><b>SAMES KREMLIN</b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>TR</u></b></p> <p><b>Güvenli kullanım için aşağıdakileri yapmak sizin sorumluluğunuzdadır:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ekipmanı <b>SAMES KREMLIN</b> tavsiyelerine ve ulusal ve/veya yerel yönetmeliklere uygun olarak kurmak, kullanmak, bakımını yapmak ve onarmak,</li> <li>Bu ekipmanın kullanıcılarının eğitimli olduklarından, güvenlik kurallarını tam olarak anladıklarından ve bunları uyguladıklarından emin olun..</li> </ul>

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ções) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omständiga sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutusket tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbni strani tega dokumenta / Vyhlasenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátulján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document / Декларация(и) о соответствии на обратной стороне данного документа / 本文件背面符合性声明 / (Càc) tuyên bố về sự phù hợp ở mặt sau của tài liệu này / 本文書の裏面の適合宣言書 / التوافق في الجزء الخلفي لهذا المستند(بيانات/بيان) / Bu belgenin arkasındaki uygunluk beyan(lar)



**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**EU DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU- KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU- VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**EU VYHLÁŠENIE O ZHODE**  
**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARATIA DE CONFORMITATE UE**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
**歐州符合性聲明**  
**TUYÊN BỐ VỀ SỰ PHÙ HỢP CỦA EU**  
**EU適合性宣言**  
**بيان التوافق مع الاتحاد الأوروبي**  
**AB UYGUNLUK BEYANI**

<p>Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller          / El fabricante / Il produttore / O fabricante          / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce          / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricant / Производител          / 製造商 / Nhà sản xuất / メーカー / الجهة المصنعة / Üretici :</p>	<p><b>SAMES KREMLIN SAS</b>          13, chemin de Malacher          38 240 - MEYLAN - FRANCE          Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60</p>
---	---

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczca, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos / заявляет, что указанное ниже оборудование / 特此声明 / Dưới đây tuyên bố rằng thiết bị / 以下に指定されている機器を宣言します。 / تعلن بموجب هذا المستند أن / Aşağıda belirtilen ekipmanın :

**PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY MANUAL SPRAYING GUNS / LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRAFICA**

FSTART G HVLP
FSTART G CONV
FSTART P HVLP
FSTART P CONV
FSTART S CONV

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / Cumpre a seguinte legislação de harmonização da UE aplicável / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislaainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következõ alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos / Соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации / 符合相关的欧盟法规 / Phù hợp với luật hòa hợp liên quan của Liên minh / 以下のEU整合化法に準拠しています / الواعمة الصادر عن الاتحاد الأوروبي متوافقة مع / تشريع / Aşağıdaki geçerli Birlik uyum mevzuatına uygundur :

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv / Директива ATEX / ATEX指令 / ATEX Chì thj / ATEX指令 / ATEX توجيه / ATEX Direktifi	<b>2014/34/UE</b>
	
NF EN ISO 80079-36 Juin 2016 NF EN ISO 80079-37 Juin 2016 NF EN 1127-1 Août 2019	

Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisuudella (c) / Zabezpečenie za pomoca bezpečnosti konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konstrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c) / Защита с помощью безопасности строительства (c) / 通过建筑安全保护 (c) / Bảo vệ an toàn xây dựng (c) / 工事の安全性による保護(c) / حماية سلامة البناء (ج) / Ingaat güvenliği koruması (c)

**INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / no INERIS-CERN 036593 / 21**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului / Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя / 本符合性声明由制造商全权负责发布 / Tuyên bố về sự phù hợp này do nhà sản xuất trách nhiệm duy nhất / この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されたものです。 هذا / الجهة الأئمة الوحيدة المسؤولة عن إصدار بيان التوافق هذا / Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğunda yayınlanmıştır.

Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare / Директор по исследованиям и развитию / 新与发展总监 / Giám đốc Nghiên cứu & Phát triển / リサーチ&ディベロップメント・ディレクター / مدير الإبداع والتطوير / Araştırma ve Geliştirme Direktörü



Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylanu / Kelt Meylanban, / Intocmată la Meylan, pe data de / Выполнено в Мейлане, на / 发布于Meylan, 时间 / Được lập tại Meylan, vào / Meylanで行われた, オン / تأسست في مِيلان, بتاريخ / Meylan'da yapıldı. 07/10/2021 - 10/07/2021



**DECLARATION UK DE CONFORMITE**  
**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
**UK- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UK DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UK**  
**DECLARAÇÃO UK DE CONFORMIDADE**  
**UK-KONFORMITEITSVERKLARING**  
**UK-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**UK- VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UK**  
**UK PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA UK O SKLADNOSTI**  
**UK-VYHLÁŠENIE O ZHODE**  
**UK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARATIA DE CONFORMITATE UK**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ США**  
**英國符合聲明**  
**TUYÊN BỐ VÉ SỰ PHÙ HỢP CỦA UK**  
**英國適合性宣言**  
**إعلان المطابقة من المملكة المتحدة**  
**INGILTÈRE UYGUNLUK BEYANI**


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul / Производител / 製造商 / Nhà sản xuất / メーカー / الجهة المصنعة / Üretici :	<b>SAMES KREMLIN SAS</b> 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoidicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczca, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlásuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos / заявляет, что указанное ниже оборудование / 特此声明 / Druoi đây tuyên bố rằng thiết bị / 以下に指定されている機器を宣言します。 / تعلن بموجب هذا المستند أن / Aşağıda belirtilen ekipmanları:

**PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY MANUAL SPRAYING GUNS / LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRÁFICA**

FSTART G HVLP
FSTART G CONV
FSTART P HVLP
FSTART P CONV
FSTART S CONV

Est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante / Is in conformity with the UK statutory requirements / Entspricht den folgenden britischen Rechtsvorschriften für designierte Standards / Cumple con la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido / É conforme alla seguente legislazione sugli standard designati del Regno Unito / Está em conformidade com a seguinte legislação de Normas Designadas do Reino Unido / Voldoet aan de volgende UK Designated Standards wetgeving / Överensstämmer med följande lagstiftning om brittiska standarder (UK Designated Standards) / Noudattaa seuraavia Yhdistyneen kuningaskunnan nimettyjä standardeja koskevaa lainsäädäntöä / Zgodność z następującymi przepisami UK Designated Standards / Splňuje následující britské právní předpisy o určených normách / V skladu z naslednj zakonodajo o imenovanih standardih v Združenem kraljestvu / Je v súlade s nasledujúcimi právnymi predpismi Spojeného kráľovstva o určených normách / Megfelel a következő brit szabványokra vonatkozó jogszabályoknak / Este în conformitate cu următoarea legislație britanică privind standardele desemnate / Соответствует следующим требованиям законодательства Великобритании о назначенных стандартах / 符合以下英國指定標準的法規 / Tuân thủ luật tiêu chuẩn được chỉ định của Vương quốc Anh sau đây / 以下的英國指定標準法則準則 / يتوافق مع تشريعات المعايير / المعينة التالية في المملكة المتحدة / Aşağıdaki Birleşik Krallık tarafından belirlenmiş standartlar mevzuatına uygundur :

<p>SI 2016 No. 1107 'Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016'</p> <p style="text-align: center;"> II 2G Ex h IIB T6 Gb X</p>	<p>SI 2016 No. 1107</p> <p>'Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016'</p>
<p>Designated standards</p> <p>NF EN ISO 80079-36 Juin 2016</p> <p>NF EN ISO 80079-37 Juin 2016</p> <p>NF EN 1127-1 Août 2019</p> <p>Ex h=&gt; Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisudella (c) / Zabezpečenie za pomôcu bezpečnosti konštrukčného (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konstrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c) / Защита с помощью безопасности строительства (c) / 通过建筑安全保护 (c) / Bảo vệ an toàn xây dựng (c) / 工事の安全性による保護(c) / حماية سلامة البناء (ج) / İnşaat güvenliği koruması (c)</p> <p style="text-align: center;"><b>Approved Bodies INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / no INERIS-CERN 036593 / 21 CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°</b></p>	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobca / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului / Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя / 本符合性声明由制造商全权负责发布 / Tuyên bố về sự phù hợp này do nhà sản xuất chju trách nhiệm duy nhất / この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されたものです。 / هذه / الجهة المصدرة هي الجهة الوحيدة المسؤولة عن إصدار بيان التوافق هذا. / Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğunda yayınlanmıştır.

Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditel' pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare / Директор по исследованиям и развитию / 创新与发展总监 / Giám đốc Nghiên cứu & Phát triển / リサーチ&ディベロップメント・ディレクター / مدير الإبداع والتطوير / Araştırma ve Geliştirme Direktörü



Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylanu, / V Meylanu, / Kelt Meylanban, / Intocmită la Meylan, pe data de / Выполнено в Мейлане, на / 发布于Meylan, 时间 / Được lập tại Meylan, vào / Meylanで行われた、オン / تأسست في مِيلان، بتاريخ / Meylan'da yapıldı. 07/10/2021 - 10/07/2021